

## TABLE DES MATIÈRES

### PRÉSENTATION

Bernard QUEMADA.....	7
----------------------	---

### SÉANCE D'OUVERTURE

Allocution de Maurice DRUON,  
Secrétaire perpétuel de l'Académie française,  
p. 13

#### Messages des Académies et Institutions étrangères

Giovanni NENCIONI, Accademia della Crusca, Florence.....	17
Tullio GREGORY, Accademia dei Lincei, Rome.....	23
Angel MARTIN MUNICIO, Real Academia Española, Madrid .....	25
João Malaca CASTELEIRO, Academia das Ciências, Lisbonne.....	29
James ARNOLD-BAKER Fondation Oxford University Press.....	33
André GOOSSE, Académie royale de langue et littérature françaises, Bruxelles.....	37

**I  
LA PREMIÈRE ÉDITION**

**COMMUNICATIONS**

Bernard QUEMADA, La lexicographie du français au XVII <sup>e</sup> siècle.....	41
Nina CATACH, Histoire et importance de la première édition du Dictionnaire de l'Académie .....	69
Annexes :	
I. Histoire du premier Dictionnaire de l'Académie française. Chronologie des principales étapes de sa préparation.....	85
II. Les choix de l'Académie. Importance et continuité.....	86
III. Proverbes et locutions tirés du Dictionnaire de l'Académie de 1694.....	87
Isabelle LEROY-TURCAN, Les grammairiens du XVII <sup>e</sup> et la première édition du Dictionnaire de l'Académie française en 1694.....	89
Liselotte BIEDERMANN-PASQUES, Les théories orthographiques de l'Académie et leur mise en pratique (1673 ; 1694-1992).....	111
Pierre CAHNÉ, Les grands écrivains et le Dictionnaire de l'Académie.....	127
Franz Josef HAUSMANN, La réception de la première édition : Grandeurs et misères.....	133

**CONTRIBUTIONS ET INTERVENTIONS**

Mechtild BIERBACH, Le Dictionnaire d'Antoine Furetière face au Dictionnaire de l'Académie de 1694. Lexicographie et histoire des idées.....	139
Barbara von GEMMINGEN, Le « dictionnaire à part » de l'Académie française : Le Dictionnaire des arts et des sciences de Thomas Corneille (1694).....	153

Alise LEHMANN, Exemplification et métalangue : le traitement de la phraséologie dans la première édition du Dictionnaire de l'Académie.....	165
Francine MAZIÈRE, Le Dictionnaire de l'Académie : un pacte linguistique. Construction de l'article de dictionnaire de langue.....	185
Jacqueline PINCHON, Note sur la terminologie verbale dans le Dictionnaire de l'Académie de 1694. Description et utilisation.....	197
Pierre SWIGGERS, Mézeray et son apport à l'orthographe française.....	203
Jacques ABÉLARD, La définition d' <i>illustration</i> dans le premier Dictionnaire de l'Académie.....	213
Claude BRÉVOT-DROMZÉE, Remarque sur la communication de Pierre CAHNÉ.....	221

## II

**DE LA DEUXIÈME ÉDITION (1710)  
À LA HUITIÈME ÉDITION (1878)**

**COMMUNICATIONS**

André GOOSSE, L'Académie « greffier de l'usage ».....	229
Danielle BOUVEROT, Mots nouveaux <i>et</i> vocabulaires spéciaux dans le Dictionnaire de l'Académie.....	237
Pierre RÉZEAU, L'Académie et les variétés populaires et géographiques du français.....	253
Jacques-Philippe SAINT-GÉRAND, Le statut des exemples dans le Dictionnaire de l'Académie et ses entours : transition du XVIII <sup>e</sup> au XIX <sup>e</sup> siècle.....	271
Jean-Claude CHEVALIER, Le Dictionnaire de l'Académie française et la grammaire.....	295

PRÉSENTATION DE TRAVAUX

Terence Russon WOOLDRIDGE, Projet d'informatisation du Dictionnaire de l'Académie (1694-1935).....	309
Nina CATACH, Le Dictionnaire historique de l'orthographe française.....	321
Bernard QUEMADA, À propos d'une édition commentée des Préfaces de l'Académie...	325

CONTRIBUTIONS ET INTERVENTIONS

Chantal WIONNET, Le discours sur l'Académie : entre rejet et convoitise.....	331
Charles MULLER, Les horizons du Dictionnaire.....	341
Henriette WALTER, La prononciation dans le Dictionnaire de l'Académie.....	351
Louise DAGENAI, Les marques d'usage de nature fonctionnelle dans le Dictionnaire de l'Académie (1932-1935, 1986).....	357
Jean PRUVOST, Le « double travail » de l'Académie française au XIX <sup>e</sup> siècle : le Dictionnaire historique de la langue française et le Dictionnaire de l'usage.....	365
Remarque sur la communication d'A. GOOSSE Robert MARTIN.....	381
Remarques sur la communication de D. BOUVEROT Robert MARTIN.....	381
Claude BRÉVOT-DROMZÉE.....	382
Remarques sur la communication de P. RÉZEAU Nina CATACH.....	384
Claude BRÉVOT-DROMZÉE.....	385
Remarques sur la communication de J.-Cl. CHEVALIER Gérald ANTOINE.....	386

**III**  
**LA LEXICOGRAPHIE**  
**INSTITUTIONNELLE EUROPÉENNE**  
**ET LE DICTIONNAIRE DE L'ACADÉMIE**

**COMMUNICATIONS**

Severina PARODI, La Crusca au tournant de la crise de la langue italienne.....	393
Pedro ALVAREZ DE MIRANDA, La Real Academia Española et l'Académie française.....	403
Tony COWIE, La lexicographie anglo-saxonne et le Dictionnaire de l'Académie.....	417
Franz Josef HAUSMANN, La lexicographie institutionnelle en Allemagne du XVII <sup>e</sup> au XIX <sup>e</sup> siècle.....	425
João MALACA CASTELEIRO, La lexicographie lusitanienne et le Dictionnaire de l'Académie....	431

**CONTRIBUTIONS**

Sara VARVAZZO BIENSAN, Le premier Dictionnaire de l'Académie de Russie (1789-1794)...	439
Teresa CABRÉ CASTELLVÍ, Une Académie de la langue catalane : l'Institut d'Estudis Catalan..	449

**IV**  
**DICTIONNAIRES ACADÉMIQUES**  
**ET INSTITUTIONNELS**  
**EN COURS OU EN PROJET**

**COMMUNICATIONS**

Maurice DRUON, La neuvième édition du Dictionnaire de l'Académie française.....	455
Bernard QUEMADA Le Trésor de la langue française (TLF).....	463
Robert MARTIN, Les travaux de l'Institut National de la Langue Française (INaLF).....	475

Pietro G. BELTRAMI, L'élaboration du <i>Tesoro della lingua italiana delle origini</i> (TLIO) par l'Opera del vocabolario italiano de Florence.....	481
Timothy BENBOW, L' <i>Oxford English Dictionary</i> .....	487
Franz Josef HAUSMANN, La lexicographie institutionnelle allemande au XX <sup>e</sup> siècle.....	493
João MALACA CASTELEIRO, Le Dictionnaire académique de la langue portugaise : Travaux en cours.....	499
Rafael RODRIGUEZ MARIN, La lexicographie académique espagnole : Travaux en cours.....	475

### CONTRIBUTION ET INTERVENTIONS

Remarques sur la communication de M. DRUON	
Débat à propos de « dangerosité »	
M. DRUON, J. F. HAUSMANN, B. QUEMADA, J. Ch. SOURNIA, R. VERBRAEKEN .....	511
Jean-Marie ZEMB La « dangerosité », signifié regrettable et/ou signifiant inévitable .....	514

### CONCLUSION

Kurt BALDINGER, Conclusion .....	519
Liste des intervenants et contributeurs.....	527
Table des matières.....	529